

Adiskide hori,

Agur t' erdi

Dakigunez, hurrengo apirilaren 26an, aurtengo "Bakearen eta Berradiskidetzearen aldeko Gernika Saria" Mohamed Abdel Aziz Saharar Herriaren presidenteari eta Carlos Martin Beristain irakasleari emango diete, ekimena Gernikako Udalak bultzatzen du, beste erakudeekin batera.

Informazioa jakina egin zenetik, Gernikako Udala mezu ugari jasotzen hasi zen Marokoko agindupekoen partetik Saharar Herriaren presidenteari aipatutako saria emateko erabakiaren kontrako salaketa publikoa eginez. Ezagutzen ditugu marrokiarrek erabiltzen ohi dituzten metodoak, hau da kanpaina bat Udaleko agintariak izendapena bertan behera uzteko, eta Saharar Herriaren presidenteari saria eman ez dezatela.

Hori dela eta, behar-beharrezkoa deritzogu, saria entregatze-ekitaldian Euskadin diren gizatalde saharaiarren kideak zein Sahara aldeko elkarte solidarioz betetako ordezkariak oparatu egotea, Saharar Herriari egindako onarpenagatik Gernikako Udalari eskerrak emateko ez ezik izendapena egokia zela adierazteko ere.

Antolatzaileek ekitaldia zein areton eta zein ordutan izango den baieztatzen digutenean, joateko asmoa duten elkarte, erakunde eta lagunei jakinaraziko diegu, ekitaldiari dagokion argitaratzea emanez.

Bere agenda-arazoak direla medio, Mohamed Abdel Aziz gure presidente jauna ezin izango da ekitaldian egon, eta bere ordezkari zein bere izenean Jatri Adouh jaunak hartuko du saria, Saharaar Parlamentuko presidentea, eta Marokorekin negoziatzeko Saharar Ordezkaritzaren kidea dena.

Arretari eskerrak emanez, ekitaldian elkar ikusiko dugulakoan.

Besarkarda handi bat eta ongi izan.

Vitoria-Gasteizen, 2015ko apirilaren 17an.

Mohamed Fadel Hay, Euskadin den Saharar Herriaren ordezkaria.

Estimado amigo y amiga,

De mi consideración

Como sabemos, el próximo 26 de abril, será entregado el "Premio Gernika por la Paz y la Reconciliación" de este año al Excelentísimo Presidente Saharaui Mohamed Abdelaziz, y al Profesor Carlos Martin Beristain, la iniciativa la apoya el Ayuntamiento de Gernika en colaboración con otras instituciones.

Desde que se hizo pública esta información, las Oficinas del Ayuntamiento de Gernika están recibiendo un raudal de mensajes de súbditos marroquíes que denuncian la decisión de otorgar el mencionado premio al Presidente Saharaui. Conociendo los métodos marroquíes, esta campaña persigue disuadir a las autoridades del ayuntamiento para que desistan de su propósito de otorgar el premio al presidente saharauí

Es por eso que nos parece imprescindible que en el acto de entrega haya una representación nutrida tanto de miembros de asociaciones e instituciones solidarias, como de miembros de la comunidad saharauí en el País Vasco, para mostrar a las autoridades del Ayuntamiento el agradecimiento por el gesto de reconocimiento al pueblo saharauí, y su lucha pacífica por recuperar sus legítimos derechos.

Tan pronto como los organizadores nos confirmen el lugar exacto y el horario del evento, se lo haremos saber a todas las asociaciones, instituciones y personas que quieran asistir al mismo, dando la debida publicidad.

Por problemas de agenda, el Señor Presidente Mohamed Abdel Aziz no podrá asistir al acto, y en su lugar y en su nombre recibirá el Premio el Señor Jatri Adouh, Presidente del Parlamento Saharaui, miembro del Secretariado del Frente Polisario, y jefe de la Delegación Saharaui negociadora con Marruecos.

Agradeciendo vuestra atención, esperamos contar con vuestra presencia.

Un cordial saludo.

Vitoria-Gasteiz, 17 de abril de 2015.

Mohamed Fadel Hay, Delegado Saharaui en Euskadi